

EXP - DGME - PRO – 2582/2023

SAN MIGUEL DE TUCUMAN;

VISTO el EXP - DGME - PRO – 2582/2023, relacionado con el Acuerdo de Colaboración a suscribirse con la Universidad Estatal Electrotécnica de San Petersburgo, Federación Rusa, con el propósito de promover la mutua cooperación para desarrollar relaciones educativas, creativas y comerciales entre ambas instituciones; y

CONSIDERANDO:

Que ha emitido dictamen al respecto la Dirección General de Asuntos Jurídicos;

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE TUCUMAN
RESUELVE:

ARTICULO 1º.-Suscribir con la Universidad Estatal Electrotécnica de San Petersburgo, Federación Rusa, un Acuerdo de Colaboración con la finalidad expuesta en la presente resolución.

ARTICULO 2º.-Hágase saber y pase a conocimiento del H. Consejo Superior. Posteriormente, incorpórese al Digesto y archívese.

Firmado digitalmente Sistema SUDOCU
Ing. Sergio José PAGANI – Rector UNT
Lic. José Hugo SAAB – Secretario General UNT

Resolución N°: RES - DGD - 5266 / 2023



ACUERDO DE COLABORACIÓN

2023

La Institucion Educativa Autonoma de Educacion Superior del Estado Federal «Universidad Estatal Electrotecnica de San Petersburgo «LETI» nombre. V.I. Ulyanov (Lenin) (ETU «LETI»), representada por su Rector, Victor Sheludko, actuando bajo su Estatuto, a la que se hará referencia en lo sucesivo como ETU «LETI» y la Universidad Nacional de Tucumán, representada por su Rector, Sergio Pagani, actuando bajo su Estatuto, a la que se hará referencia en lo sucesivo como UNT suscriben el presente acuerdo marco de cooperación en los siguientes términos:

1.1. Las Partes tienen el propósito de promover la mutua cooperación para desarrollar relaciones educativas, creativas y comerciales entre ETU «LETI» y UNT

Entre estas actividades, las Partes podrán considerar promover:

- El intercambio de estudiantes universitarios para la realización de proyectos, pasantías e investigaciones conjuntos sobre temas de interés común.
- El intercambio de personal docente para dar conferencias, realizar seminarios, así como la supervisión conjunta de la realización de trabajos e investigaciones de los estudiantes.
- El intercambio de literatura científica, didáctica y metodológica, planes de enseñanza y currículos.
- El desarrollo de programas educativos conjuntos de “doble titulación”.
- La organización y dirección de seminarios conjuntos, conferencias, exposiciones en diferentes ámbitos.
- La preparación, realización y publicación de los resultados de las posibles investigaciones conjuntas en revistas y periódicos de ambas Partes, así como en Internet.

СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

2023

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный электротехнический университет «ЛЭТИ» им. В.И. Ульянова (Ленина) (СПбГЭТУ «ЛЭТИ»), в лице ректора Шелудько Виктора Николаевича, действующего на основании Устава Университета, далее именуемое СПбГЭТУ «ЛЭТИ» и Национальный Университет Тукумана, Аргентинская Республика, в лице ректора Серхио Пагани, действующего на основании устава, далее именуемый НУТ, заключили настоящее соглашение о нижеследующем:

1.1. Обе Стороны подтверждают свою заинтересованность в реализации совместных мероприятий в сфере развития образовательного, проектного и делового сотрудничества между СПбГЭТУ «ЛЭТИ» и НУТ.

В этой связи Стороны готовы рассмотреть следующие возможности:

- Студенческий обмен на уровне высшего образования в целях обучения, реализации проектов, проведения исследований стажировок в областях, представляющих обоюдный интерес;
- Обмен профессорско-преподавательским составом для проведения лекций, семинаров и совместного научного руководства;
- Обмен научной, учебной и методической литературой, учебными планами и программами;
- Разработка совместных образовательных программ «двойных дипломов»;
- Организация и проведение совместных семинаров, конференций, выставок в различных сферах;
- Подготовка, реализация и публикация результатов совместных исследований в различных периодических изданиях обеих сторон, а также в Интернете.

Cualquiera de los objetivos enumerados, deberá implementarse mediante un acuerdo adicional en el marco del presente convenio, a los efectos de facilitar intervención de las áreas administrativas y pedagógicas competentes en cada universidad y de los coordinadores que cada parte pudiere designar al efecto.

1.2. Este acuerdo no impone obligaciones financieras o legales. Cada parte podrá disponer de los medios financieros de diferentes fondos y programas disponibles en cada país.

1.3. El presente acuerdo tiene una vigencia de 5 (cinco) años y podrá prorrogarse si las partes así lo requieren.

1.4. El presente acuerdo se celebra y se firma en dos ejemplares, uno en idioma ruso y otro en español de igual tenor.

El presente acuerdo es firmado por:

RECTOR: ВИКТОР НИКОЛАЕВИЧ ШЕЛУДЬКО
St. Petersburgskaya Universitad Elektrotehnika «LÉTI» en nombre de V.I. Lyanov (Lenin)



RECTOR: Sergio Pagani

a nombre de Universidad Nacional de Tucumán

Любая из вышеперечисленных задач будет реализовываться через подписание дополнительного соглашения в рамках действия настоящего договора, чтобы упростить взаимодействие между уполномоченными административными и педагогическими подразделениями каждого вуза и координаторов, которых каждая сторона может назначить для этой цели.

1.2. Настоящее соглашение не налагает на Стороны никаких финансовых или юридических обязательств. Стороны привлекают финансирование из различных фондов и программ.

1.3. Настоящее соглашение действительно в течение 5 (пяти) лет и может быть продлено в случае согласия обеих сторон.

1.4. Настоящее соглашение составлено и подписано в двух экземплярах на русском и испанском языках, имеющих одинаковую силу.

Настоящее соглашение подписано:

РЕКТОР: ВИКТОР НИКОЛАЕВИЧ ШЕЛУДЬКО
Санкт-Петербургский государственный электротехнический университет «ЛЭТИ» им. В.И. Ильича Ленина



РЕКТОР: СЕРХИО ПАГАНИ

Национальный университет Тукуман

LA SECCION CONSULAR DE LA EMBAJADA DE RUSIA EN LA REPUBLICA ARGENTINA CERTIFICA QUE LA PRESENTE ES TRADUCCION FIEL AL CASTELLANO DEL DOCUMENTO REDACTADO EN RUSO. REGISTRO N° _____

BUENOS AIRES, 22 DE septiembre DE 2023



NIKOLA VERETAGIN
Consul
de la Embajada

Hoja de firmas